

Bemba A: literature – Standard level – Paper 1
Bemba A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Bemba A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Friday 8 May 2015 (afternoon)
Vendredi 8 mai 2015 (après-midi)
Viernes 8 de mayo de 2015 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Londololeni apkalamba imilebele ya bakalemba pa mulandu umo ukusala pali ishi mbila shibili, ukulingana namepusho ayakumwafwilisha ayapeelwe.

1.

Cisanga aisha pa cibwanse 1

Icibwanse e pa nsaka ya banakashi apo balongana icungulo ilyo bapwisha imilimo ya kutebeta, bapekanya no mwikulo wa lucelo. Elyo bafulula umusolilo batulika na pa lubansa lwa cikolwe ica nsansa na mafunde ya kukulilamo, ne milangwe.

5 Awe ilyo akasuba kashima, no kutalala kwatalala, elyo Nakulu Kayula afulula imisolilo pa cipande iyo ali epikepo umusunga wa bwalwa, aitila na pa lubansa lwakwe ati: “Menshi mutapwatapwa fye, mulilo mulapwilwa pa kantu.” Apo pene na bakalamba babiye, ne ncembele, ne fisungu, na bakashana, na tukalume, balalongana, casuka icibwanse caisula abakwisha. Ninshi na Cisanga naisapo naikala.

10 Pa kulongana kulya umukashana umo aishile no bulungu aletunga. Awe Nakulu Bwembya amweba ati: “Ubwaila tabutungwa bulungu, leka ukatunga mailo nga bwaca, pantu ubwaca bwakwata mano.”

Awe abaice batendeka ukubelawila no kusunkubula abanabo, no kucite congo kwakula. Elyo Nakulu Mwansa asosa ati: “Mwe bana mwe nasheniko ukukafye congo, ala mwikala patalala mwine apatalalika.” Awe abaice batalala tondolo. Pa nshita ilya banacikolwe bonse batontele amenso mu mulu lwa ku isamba balecefyo mweshi ukuti bamone nga naumoneka.

15 Awe Nakulu Bwalya ati atile amona no mweshi uli fye mu isamba lya makumbi uli fye akamona nanga. Anashe shiwi ati: “Kanshi umweshi naumoneka euku ifinomba fyafula kumulu.” Ifinomba e makumbi yabako pa kumoneka kwa mweshi. Awe ababiye batalantansha amenso ku mulu, bafilwa ukuumona, abati: “Wabepa fye nga atukanaumona na ifwe.” Asuka abasontelela ku munwe. Limbilimbi nabo baumona, baipifya amashiwi abati: “Awe kanshi cinecine taubepele.”

Palya pene Mukuka abilikisha ne shiwi na bali ukutali batesha ati: “Yawe umweshi wamoneka!”

25 Nakulu amwankula ati: “We mwansabinga we wilayawila mweshi na bwaice bobbe. Tawatesha uko batila umwaice tawila mweshi.”

Mukuka ati: “Ndafinshi umwaice nga ayawila umweshi?”

Nakulu ati: “Nga wakula kuti walati inkama wakaka, na conse ico wafwaya ukufisa bwangubwangu fye caba pa bwelu, bonse bacawila. E ico uleteka akanwa pa kabiye, ubwangu kanwa tabwawama na bwaice; bulaletelela.”

30 Nakulu Mubanga abilikisha ku mweshi ati: “We mweshi we nsendelako amalwele.” Na bali pa cibwanse bonse balasosa filya fine ku mweshi. Elyo Nakulu Mwango aeba abaiye ati: “Uno mweshi waitila amalwele, moneni usendamine ku kuso, eko abantu babako bakalalwalilila, ifwe tulebo mutende muli uno mweshi. Aulungama nga twatila watengesela amalwele, ifikuko filefula.”

35 Cewe ati: “Bushe ku kapinda ka ku kuso ni kwi?”

Nakulu Mwango: “Kabili lucelocelo umuntu nga afumina panse, atonta amenso ku Kabanga, ukumona akasuba nga katula, ukupela ukuso e kukapinda ka ku kuso.”

Nakulu Cimfwembe aeba Mulenga ati: “Fwaye fupa lya nama apo walimona upose ku mweshi, utile we mweshi we tulelyamo inama! Ifyo fine efyo ucite.”

40 Awe Mulenga afwaye fupa no kusukusa ku mweshi asosa na filya fine bamwebele.

Nakulu Cileshe amona no lutanda lukalamba ulumonekela ku isamba ngo mweshi wamoneka; ati: “Moneni Nakanaya-misoso muka mweshi uushipa bwino umulume, e cilya wiba mweshi ali uwaonda. Nga mweshi aba ku kabanga, lyena akeena, pantu ninshi aya kuli Nakanaya nkandawa; e Mulanga uwaishiba ukupa bwino umulume ifilyo, eco enina. Pantu ifilyo

45 Mulanga apa wiba mweshi fya nkandawa.”

Namwaba ati: “Lelo wamoneka umweshi uo bashilaya wa milandu ati, ‘Ukese umuweshi nga wamoneka’, kano ninshi naupalamika amafuto yakwisa mufuta.”

Palya pene ka Kangwa kamona ulutanda lumu lwamoneka ku mulu, akati: “Ulutanda lwandi lulya.” Kalasonta no munwe mu mulu akati:

50 “Tulutulu mala ya mbwa,
Tulutulu mala ya mbwa,
Palya lufume, palya lufume
Palya lufume, palya lufume.”

Nakulu Kapampa ati: “Yangu uyu mwana ee! Bushe iwe kuti wapende ntanda?

55 Ukupende ntanda ubushiku kuca. Intanda ni nshiku. Tawatesha uko batila, ‘Inshiku shalifulisha amasako ya nama yacepa.’ Ala uwapende – ntanda ni Lesa Mukulu, umuntu-nse wena iyo. Nakabili intanda shilya e menso ya bantu abafwa bonse abaya kwa Lesa, e balya batulolesha muno bushiku. Pantu abaya kwa Lesa e babwela no kwisafyalwa cipyacipya panonse, bafuma kuli Lesa Mukulu uko aba. Nomba nga bafwa babwelela kwa Lesa uko bafumine, e balya

60 bapusha amenso mu mulu baletutamba.”

Palya pene Mucemwa ayankula ati: “Yangu! Awe mama ico cena mwabepa fye ukutula; intanda menso ya bantu abafwa e bapusha menso yabo mu mulu balatulolesha. Nge fyo ba Cisanga aba bekele baletweba abati; akasuba, no mweshi ne ntanda fyalo ifikalamba ifyaikala mu mbilibili, emo fyaba.”

65 Namwape ati: “Bushe ba Cisanga bene bayako ku mulu no kuyashininkisha; nabo malanda kanwa nga aya ba Nakulu Kapampa. Mulenashako ukukukumya ifya mashimikilwe ifyo mushashininkisha, mukakulilwo bufi.”

P B Mushindo, *Amapinda mu Lyashi* (1958)

- (a) Bushe ili lyaashi lya pamweshi leletufundanshi pamikalile ya bantu na imitontokanishishe yabo?
- (b) Landa pamilebele ili muli ili lyaashi na ukucila pafyo kalemba abomfya amapinda elyo na ilyaashi lya bantu.

2.

Utunko atemwa Utumpe

Ubulanda, insansa, ne nsala nga fyasakaana,
 Ndasansamuka ne mupushi Namusakanya.
 Mayo waya kwi we walenkumbatila ncili akanya?
 Bwela sausende uko waba tuyelongana.

- 5 Icisatu mpulilamo naco naxisapuka,
 Lombe na Lutunda mwanduula fye, lelo ndelepuka,
 Ku kutikauka ndekonka amakuba neo mwafyuka,
 Mwana cilime nimpako amenshi,
 Tata cili fye nelyo nduka.
- 10 Tata epo ali ilyo nalelema inkondwa,
 Mayo nao alifwa nomba ndi Kashiwa,
 Nshilolesha bwino mu menso mwabe mishilwa,
 Shimayo wesu Nakamfwa, mwingampakwe cimpondwa.

Iyoo mwandi kalyebele akatile akati:

- 15 Abakulu bafwa fwe misunsu ya nkoko twakulubana.
 Shibwalya wandubilila fye we wa muli mayo mukati,
 Imyungu no tubwese ni mu mobe fyakusubana.

Maria wile kwi Maria?

Maria wile kwi Maria?

- 20 Wansho bulanda e Maria!
 Muno mu Kenya e Maria,
 Nashala neka e Maria.

Nkashi ayasuka:

- Suulako we ndume suulako,
 25 Suulako we ndume suulako.
 Bulanda bwine e suulako,
 Ubwalya mayo e suulako,
 Nani e bwandya e suulako.

Joseph Musapu, *Amalango* (1962)

- (a) Finshi ifikalamba kalemba aleelandapo muli ili lango?
- (b) Londolola pamilebele yaili lango; ulande makamaka pa misalile ya mashiwi, na umusango kalemba atantikilemo imiseela.
-